

Justcavalli

www.justcavalli.com

Instruction Manual

English

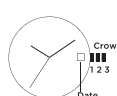
2 & 3 HANDS



Setting the Time

1. Pull out the crown to position 2.
2. Turn the crown to set the time.
3. Push the crown back to position 1.

2 & 3 HANDS WITH DATE



Setting the Date & Time

1. Pull out the crown to position 2.
2. Turn the crown counterclockwise to set the date.
3. Pull out the crown to position 3.
4. Turn the crown to set the time.
5. Push the crown back to position 1.

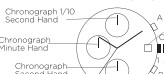
CHRONOGRAPH (VD53)



CHRONOGRAPH (VD51)



CHRONOGRAPH (VD57)



CHRONOGRAPH (VD51 / VD53 / VD57)

Setting the Date & Time

- Before setting the time, please check the chronograph measurement is stopped and set to zero (12:00) position.
1. Pull out the crown to position 2.
 2. Turn the crown clockwise to set the date.
 3. Pull out the crown to position 3 when the second hand is at the 12:00 position.
 4. Turn the crown to set the time (make sure the 24-hour hand is set correctly).
- * Do not press button A or B when the crown is at position 3, otherwise the chronograph hands will move.
 - 5. Push the crown back to position 1.
- * Do not set the date between 9:00PM and 1:00AM, otherwise the day may not change properly. If it is necessary to set the date during the time period, firstly change the time to any time outside it, set the date and then reset the correct time.

CHRONOGRAPH (VD51 / VD53 / VD57)

Chronograph Measurement

The time measurement is indicated by the chronograph hands that move independently from the center hands and 24-hour hand. The chronograph can measure up to 60 minutes.

- * Standard Measurement
Press button A (Start) → A (Stop) → B (Reset)
- * Accumulated Elapsed Time Measurement
Press button A (Start) → A (Stop) → A (Restart) → A (Stop) → B (Reset)
- * Split Time Measurement
Press button A (Start) → B (Split) → B (Split Release) → A (Stop) → B (Reset)

Adjusting the Chronograph Hands Position

- If either of the chronograph hands is not at the zero (12:00) position:
1. Pull out the crown to position 3.
 2. Press button A or B to reset the chronograph hands to the zero (12:00) position.
 3. Push the crown back to position 1.

MULTIFUNCTION WITH DAY, DATE & 24-HOUR DISPLAY (6P29)

MULTIFUNCTION WITH DAY & DATE (6P25)



Setting the Date

1. Pull out the crown to position 2.
 2. Turn the crown counterclockwise to set the date.
 3. Push the crown back to position 1.
- * Do not set the date between 9:00PM and 1:00AM, otherwise the day may not change correctly.
4. Set the hour (and 24-hour) and the minute hands after setting the day.
 5. Turn the hour hand and the minute hand clockwise to set the time (please make the correct setting of AM / PM).
 6. In order to set the time accurately, turn the minute hand 5 minutes faster than the desired time and then turn it back to the desired time.
 7. Push the crown back to position 1.

Deutsch

2 & 3 ZEIGER



Zeit-Einstellung

1. Ziehen Sie die Krone in die Einrastposition 2 heraus.
2. Drehen Sie an der Krone, um die Zeit einzustellen.
3. Drücken Sie die Krone in die Einrastposition 1 zurück.

2 & 3 ZEIGER MIT DATUM



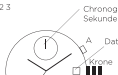
Einstellung von Datum & Zeit

1. Ziehen Sie die Krone in die Einrastposition 2 heraus.
2. Drehen Sie die Krone im Gegenuhrzeigersinn, um das Datum einzustellen.
3. Ziehen Sie die Krone in die Einrastposition 3 heraus.
4. Drehen Sie an der Krone, um die Zeit einzustellen.
5. Drücken Sie die Krone in die Einrastposition 1 zurück.

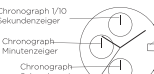
CHRONOGRAPH (VD53)



CHRONOGRAPH (VD51)



CHRONOGRAPH (VD57)



CHRONOGRAPH (VD51 / VD53 / VD57)

Datum & Zeit einstellen

- Bevor Sie die Zeit einstellen, überprüfen Sie bitte das Zeitmessung mit der Stoppuhr angehalten wurde, und eine Rücksetzung in die Null-Stellung (12:00) ausgeführt wurde.
1. Ziehen Sie die Krone in die Einrastposition 2 heraus.
 2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um das Datum einzustellen.
 3. Ziehen Sie die Krone in die Einrastposition 3 heraus, sobald der Sekundenzeiger in der 12:00-Uhr Position steht.
 4. Drehen Sie an der Krone, um die Zeit einzustellen (stellen Sie sicher, dass der 24-Stunden-Zeiger korrekt eingestellt ist).
- * Betätigen Sie Taste A oder B nicht während sich die Krone in Einrastposition 3 befindet, da die Stoppuhrzeiger andernfalls in Gang gesetzt wurden.
5. Drücken Sie die Krone wieder in die Einrastposition 1 zurück.
- * Stellen Sie das Datum nicht zwischen 21:00 Uhr und 1:00 Uhr ein, da der Datumswechsel bei der Einstellung in diesem Zeitintervall möglicherweise nicht ordnungsgemäß erfolgen kann. Falls Sie das Datum dennoch einmal während dieses Zeitraums einstellen müssen, dann stellen Sie zuerst eine Uhrzeit außerhalb dieses Zeitintervalls ein, und stellen Sie die Uhrzeit korrekt ein, stellen Sie anschließend wieder die korrekte Uhrzeit ein.

CHRONOGRAPH (VD51 / VD53 / VD57)

Chronograph-Zeitmessung

Die das gemessene Zeitintervall wird von den Stoppuhrzeigern angezeigt, die sich unabhängig von den zentralen Stunden- und Minutenzeigern und dem 24-Stunden-Zeiger bewegen. Die Stoppuhr kann ein Zeitintervall von bis zu 60 Minuten messen.

- * Standard-Zeitintervallmessung
Betätigen Sie Taste A (Start) → A (Stopp) → B (Rücksetzung)
- * Fortgesetzte kumulative Zeitintervallmessung
Betätigen Sie Taste A (Start) → A (Stopp) → A (Fortsetzen) → A (Stopp) → B (Rücksetzung)
- * Zwischenzeitmessung
Betätigen Sie Taste A (Start) → B (Zwischenzeit) → B (Zwischenzeit-Freigabe) → A (Stopp) → B (Rücksetzung)

Justierung der Stoppuhrzeiger-Position

- Wenn einer der Stoppuhrzeiger nicht in die Null-Stellung (12:00) zurückkehrt:
1. Ziehen Sie die Krone in die Einrastposition 3 heraus.
 2. Betätigen Sie Taste A oder B, um die Stoppuhrzeiger in die Null-Stellung (12:00) zurück zu bringen.
 3. Drücken Sie die Krone wieder in die Einrastposition 1 zurück.

MULTIFUNKTIONS MIT ANZEIGE VON TAG UND DATUM SOWIE MIT 24-STUNDEN-ANZEIGE (6P29)

MULTIFUNKTIONS MIT ANZEIGE VON TAG UND DATUM (6P25)



EINSTELLEN DES DATUMS

1. Ziehen Sie die Krone in die Position 2 heraus.
 2. Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn, um eine Schraubeinstellung des Datums vorzunehmen.
 3. Drücken Sie die Krone in die Position 1 zurück.
 4. Stellen Sie das Datum nicht zwischen 21:00 Uhr und 0:30 Uhr ein. Andernfalls schaltet das Datum am nächsten Tag nicht um.
- EINSTELLEN VON TAG UND UHRZEIT**
1. Ziehen Sie die Krone in die Position 3 heraus, um den Sekundenzeiger bei 0 (12 Uhr) anzuhalten.
 2. Drehen Sie den Stunden- und den Minutenzeiger im Uhrzeigersinn um einen Tag einzustellen.
 3. Um den Tag einzustellen, müssen Sie den Stundenzeiger jeweils um 24 Stunden pro Tag vorstellen.
 - * Wenn der Tag durch Drehen der Krone im entgegen gesetzten Uhrzeigersinn eingestellt wird, weist der Minutenzeiger, dass der Datum nicht umschalt.
 4. Nachdem Sie den Tag eingestellt haben, ziehen Sie den Stunden- (und 24-Stunden-) sowie den Minutenzeiger ein.
 5. Drehen Sie den Stunden- und den Minutenzeiger im Uhrzeigersinn, um die Uhrzeit einzustellen. (überzeugen Sie sich, dass die korrekte Einstellung für vormittags/nachmittags (AM/PM) vorgenommen haben, bevor Sie die Uhrzeit einstellen.)
 6. Um zu gewährleisten, dass die Uhrzeit genau eingestellt wird, drehen Sie den Minutenzeiger zuerst 5 Minuten weiter als gewünscht und dann im entgegen gesetzten Uhrzeigersinn wieder zurück auf die gewünschte Uhrzeit.
 7. Drücken Sie die Krone in die Position 1 zurück.

Français

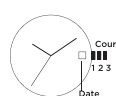
2 & 3 AIGUILLES



Réglage de l'heure

1. Tirer la couronne sur la position 2.
2. Tourner la couronne pour régler l'heure.
3. Renforcer la couronne sur la position 1.

2 & 3 AIGUILLES AVEC LA DATE



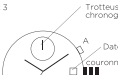
Réglage de la date et de l'heure

1. Tirer la couronne sur la position 2.
2. Tourner la couronne dans le sens antihoraire pour régler la date.
3. Tirer la couronne sur la position 3.
4. Tourner la couronne pour régler l'heure.
5. Renforcer la couronne sur la position 1.

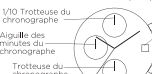
CHRONOGRAPH (VD53)



CHRONOGRAPH (VD51)



CHRONOGRAPH (VD57)



CHRONOGRAPH (VD51 / VD53 / VD57)

Réglage de la date et de l'heure

- Avant de régler l'heure, vérifier que la mesure du chronographe est arrêtée et réglée sur zéro (12:00).
1. Tirer la couronne sur la position 2.
 2. Tourner la couronne dans le sens horaire pour régler la date.
 3. Tirer la couronne sur la position 3 lorsque l'aiguille de la trotteuse est sur la position 12:00.
 4. Tourner la couronne pour régler l'heure (s'assurer que l'aiguille des 24 heures est réglée correctement).
- * Ne pas appuyer sur le bouton A ou B lorsque la couronne est sur la position 3, sinon les aiguilles du chronographe se déplaceront.
 - 5. Renforcer la couronne sur la position 1.
- * Ne pas régler la date entre 9 heures du soir et 1 heure du matin, car la modification du jour pourrait ne pas se faire correctement. S'il est nécessaire de régler la date au cours de ce laps de temps, changer tout d'abord l'heure à une heure différente de l'heure exacte, régler la date puis régler de nouveau à l'heure exacte.

CHRONOGRAPH (VD51 / VD53 / VD57)

Mesure du chronographe

La mesure de l'heure est indiquée par les aiguilles du chronographe qui bougent indépendamment des aiguilles du centre et de l'aiguille des 24 heures. Le chronographe peut mesurer jusqu'à 60 minutes.

- * Mesure standard
Appuyer sur le bouton A (Démarrage) → A (Arrêt) → B (Réinitialiser)
- * Cumul de mesure du temps écoulé
Appuyer sur le bouton A (Démarrer) → A (Arrêt) → A (Redémarrer) → A (Arrêt) → B (Réinitialiser)
- * Mesure du temps intermédiaire
Appuyer sur le bouton A (Démarrer) → B (Intermédiaire) → B (Clic/Coupage chronométrique) → A (Arrêt) → B (Réinitialiser)

Réglage de la position des aiguilles du chronographe

- Si l'une ou l'autre des aiguilles du chronographe n'est pas sur la position zéro (12:00) :
1. Tirer la couronne sur la position 3.
 2. Appuyer sur le bouton A ou B pour réinitialiser les aiguilles du chronographe sur la position zéro (12:00).
 3. Renforcer la couronne sur la position 1.

MULTIFONCTION AVEC JOUR, DATE ET AFFICHAGE 24 HEURES (6P29)

MULTIFONCTION AVEC JOUR ET DATE (6P25)



RÉGLAGE DE LA DATE

1. Tirer la couronne jusqu'à la position 2.
 2. Tourner la couronne dans le sens antihoraire pour régler la date.
 3. Renforcer la couronne sur la position 1.
- * Ne régler pas la date entre les heures 9:00am et 0:30am. La date risque de ne pas basculer correctement le jour suivant.
4. Après avoir réglé le jour, réalisez les aiguilles des heures (et 24 heures) et des minutes.
- 5. Tournez les aiguilles des heures/minutes dans le sens horaire pour régler l'heure. (Assurez-vous d'avoir correctement réglé le statut AM/PM avant de régler l'heure.)
- 6. Pour garantir un réglage correct de l'heure, tournez d'abord l'aiguille des minutes avec 5 minutes d'avance par rapport à l'heure désirée, puis revenez (dans le sens antihoraire) à l'heure désirée.
- 7. Renforcer la couronne sur la position 1.

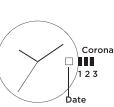
Italiano

2 e 3 LANCETTE

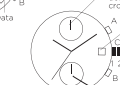


- Impostazione dell'orario**
1. Estrarre la corona in posizione 2.
 2. Ruotare la corona per impostare l'orario.
 3. Spingere la corona verso l'interno in posizione 1.

2 e 3 LANCETTE CON DATARIO



- Impostazione della data e dell'orario**
1. Estrarre la corona in posizione 2.
 2. Girare la corona in senso antiorario per impostare la data.
 3. Estrarre la corona in posizione 3.
 4. Girare la corona per impostare l'orario.
 5. Spingere la corona verso l'interno in posizione 1.



CHRONOGRAPH (VD51 / VD53 / VD57)

Impostazione della data e dell'orario

Prima di impostare l'orario, assicurarsi che il cronografo sia fermo e impostato in posizione zero (12:00).

1. Estrarre la corona in posizione 2.
2. Girare la corona in senso orario per impostare la data.
3. Estrarre la corona in posizione 3 quando la seconda lancetta raggiunge le 12:00.
4. Girare la corona per impostare l'orario (assicurarsi che la lancetta 24-ore sia in posizione corretta).
5. Estrarre la corona in posizione 3 quando la corona è in posizione 3, altrimenti la lancetta del cronografo si muoveranno.
6. Non premere i tasti A o B quando la corona è in posizione 3, altrimenti la lancetta del cronografo si muoveranno.
7. Spingere la corona verso l'interno in posizione 1.

* Non impostare la data tra le ore 21 e le ore 1, altrimenti il giorno potrebbe non cambiare nel modo corretto. Se fosse necessario impostare la data in quell'orario, per prima cosa cambiare l'ora al di fuori di questo arco di tempo, impostare la data e solo successivamente rimettere la lancetta all'ora giusta.

CHRONOGRAPH (VD51 / VD53 / VD57)

Funzionamento del Cronografo

La misurazione del tempo viene indicata dalle lancette del cronografo che si spostano in modo indipendente dalle lancette centrali e dalla lancetta 24-ore. Il cronografo può misurare fino a 60 minuti.

- * Misurazione Standard
Premere il tasto A (Riuso) → A (Stop) → B (Reset)
- * Misurazione del Tempo Accumulato Finale
Premere il tasto A (Riuso) → A (Stop) → A (Ricomincia) → A (Stop) → B (Reset)
- * Misurazione Tempo Intermedi
Premere il tasto A (Riuso) → B (Split/Intermedio) → B (Rilascio Split) → A (Stop) → B (Reset)

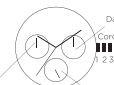
Réglage de la position des aiguilles du chronographe

Si l'une ou l'autre des aiguilles du chronographe n'est pas sur la position zéro (12:00):

1. Tirer la couronne sur la position 3.
2. Appuyer sur le bouton A ou B pour réinitialiser les aiguilles du chronographe sur la position zéro (12:00).
3. Renforcer la couronne sur la position 1.

MULTIFUNZIONE CON GIORNO, DATA E 24 ORE (6P29)

MULTIFUNZIONE CON GIORNO E DATA (6P25)



IMPOSTAZIONE DEL GIORNO E DELL'ORARIO

1. Estrarre la corona alla posizione 3 per fermare la lancetta dei secondi sulle 12 (12:00).
2. Girare la lancetta di ore/minuti in senso orario per impostare il giorno.
3. Per impostare il giorno, è necessario spostare la lancetta di ore di 24 ore per ciascun giorno.
4. Se il giorno viene impostato girando la corona in senso antiorario la data potrebbe non cambiare.
5. Dopo avere impostato il giorno, impostare la lancetta delle ore (e 24 ore) e dei minuti.
6. Impostare ore/minuti/giorno e lancette in senso orario. Prima di impostare l'orario, verificare di aver regolato correttamente AM/PM.
7. Per impostare l'orario con precisione, prima girare la lancetta dei minuti in anticipo di 5 minuti rispetto all'orario desiderato, quindi fare tornare indietro (in senso antiorario) di valore desiderato.
8. Spingere la corona verso l'interno in posizione 1.

Русский

ЧАСЫ С 2-м и 3-м СРЕЛКАМИ

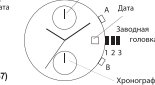


- Установка времени**
1. Вытяните заводную головку в положение (2).
 2. Поворачивайте заводную головку для установки времени.
 3. Нажмите на заводную головку для ее перевода в исходное положение (1).

ЧАСЫ С 2-м и 3-м СРЕЛКАМИ С УКАЗАНИЕМ ДАТЫ



- Установка даты и времени**
1. Вытяните заводную головку в положение (2).
 2. Поворачивайте заводную головку против часовой стрелки для установки даты.
 3. Вытяните заводную головку в положение (3).
 4. Поворачивайте заводную головку для установки времени.
 5. Нажмите на заводную головку для ее перевода в исходное положение (1).



Показания хронографа (VD51 / VD53 / VD57)

Установка даты и времени

Прежде чем устанавливать время, убедитесь, что хронограф остановлен и его показания находятся в начальном положении (12:00).

1. Вытяните заводную головку в положение (2).
2. Поворачивайте заводную головку по часовой стрелке для установки даты.
3. Вытяните заводную головку в положение 3, когда секундная стрелка будет находиться в положении 12:00.
4. Поворачивайте заводную головку для установки времени (убедитесь в правильном положении 24-часовой стрелки).
5. Не нажимайте на кнопки A или B, когда заводная головка будет находиться в положении 3, в противном случае будет двигаться стрелка хронографа.
6. Нажмите на заводную головку для ее перевода в исходное положение (1).

* Не рекомендуется устанавливать дату в промежутке между 21:00 и 01:00, так как это может привести к неправильному изменению даты. В случае необходимости изменения даты именно в этот промежуток времени сначала измените время, чтобы его значение было за пределами указанного промежутка, установите дату и затем повторно установите правильное время.

Показания хронографа (VD51 / VD53 / VD57)

Время отображается стрелками хронографа, которые движутся независимо от центральных стрелок и 24-часовой стрелки. Хронограф может выполнять измерение времени в пределах до 60 минут.

- * Общее измерение времени
Нажмите на кнопку A (Старт) → A (Стоп) → B (Сброс)
- * Измерение суммарного прошедшего времени
Нажмите на кнопку A (Старт) → A (Стоп) → A (Повторный старт) → A (Стоп) → B (Сброс)
- * Раздельное измерение времени
Нажмите на кнопку A (Старт) → B (Разделение) → B (Раздельный запуск) → A (Стоп) → B (Сброс)

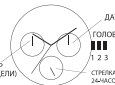
Регулировка положения стрелок хронографа

Если любая из стрелок хронографа при сбросе показаний не устанавливается в начальное положение (12:00):

1. Вытяните заводную головку в положение (3).
2. Нажмите на кнопку A или B для перевода стрелок хронографа в нулевое положение (12:00).
3. Нажмите на заводную головку для ее перевода в исходное положение (1).

МНОГООБЪЕКТНЫЕ ПОКАЗЫВАЮЩИЕ ДЕНЬ НЕДЕЛИ, ДАТУ И 24-ЧАСОВОЙ ФОРМАТ (6P29)

МНОГООБЪЕКТНЫЕ ПОКАЗЫВАЮЩИЕ ДЕНЬ НЕДЕЛИ И ДАТУ ФОРМАТ (6P25)



- ВЫСТАВЛЕНИЕ ДАТЫ И ВРЕМЕНИ**
1. Выдвиньте головку в положение 2, чтобы установить секундную стрелку в положение 12 (12:00).
 2. Поворачивайте часовую/минутную стрелку по часовой стрелке, чтобы установить день недели.
 3. Чтобы установить день недели, вам необходимо повернуть часовую стрелку на 24 часа для каждого дня недели.
 4. Если день недели установлен, часовую головку против часовой стрелки, возможно, даже не будет меняться.
 5. После выставления дня недели установите часовую стрелку (и 24-часовой формат) и минуты.
 6. Проверьте часовую/минутную стрелку на часовой стрелке, чтобы установить время. (Перед выставлением времени убедитесь, что Вы правильно выставили формат времени для вашего региона AM/PM).
 7. Чтобы правильно повторно установить время, сначала поверните минутную стрелку на 5 минут вперед, а затем поверните назад (против часовой стрелки) на нужное время.
 8. Нажмите на заводную головку для ее перевода в исходное положение (1).

日本語

2針と3針



時刻の設定

1. リューズをポジション2まで引き出します。
2. リューズを回して時刻をあわせします。
3. リューズをポジション1まで押し込みます。

2針と3針(日付あり)



日付と時刻の設定

1. リューズをポジション2まで引き出します。
2. 反時計回りにリューズを回して日付をあわせします。
3. リューズをポジション3まで引き出します。
4. リューズを回して時刻をあわせします。
5. リューズをポジション1まで押し込みます。

クロノグラフ(VD53)



クロノグラフ(VD51)



クロノグラフ(VD57)



クロノグラフ (VD51 / VD53 / VD57)

日付と時刻の設定

時刻を設定する前に、クロノグラフ測定がストップしていても (12:00) ポジションにあることを確認してください。

1. リューズをポジション2まで引き出します。
2. 時計回りにリューズを回して日付をあわせします。
3. 秒針が12の位置にあるとき、リューズをポジション3まで引き出します。
4. リューズを回して時刻をあわせします。 (24時間が正しく設定されていることを確認します)。
5. リューズがポジション3にあるときは、押すとクロノグラフが動き出すのでボタンももを押さないでください。
6. リューズをポジション1まで押し込みます。

* 午後0時/0分から翌午前0時/0分までの間には日付をあわせなくて大丈夫です。この時間帯にはあわせると日付が正しく変わりません。どうしてもこの時間帯に日付をあわせなければならない場合は、まず時計の時刻をこの時間帯のあらずし、日付をあわせただけで正確な時刻にあわせします。

クロノグラフ (VD51 / VD53 / VD57)

クロノグラフの測定

時間の測定は、中央の針と24時から独立して走行するクロノグラフ針によって表示されます。クロノグラフは60秒まで測定することができます。

- * 標準的な測定
ボタンを押す (スタート) → A (ストップ) → B (リセット)
- * 累積経過時間の測定
ボタンを押す (スタート) → A (ストップ) → A (再スタート) → A (ストップ) → B (リセット)
- * スプリットタイムの測定
ボタンを押す (スタート) → B (スプリット) → B (スプリットリリース) → A (ストップ) → B (リセット)

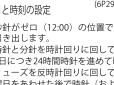
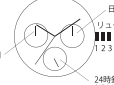
クロノグラフのポジションの調整

クロノグラフ針のどちらかがゼロ (12:00) ポジションにないとき:

1. リューズをポジション3まで引き出します。
2. ボタンAまたはBを押してクロノグラフ針をゼロ (12:00) ポジションにリセットします。
3. リューズをポジション1まで押し込みます。

曜日、日付、24時間表示搭載多機能 (6P29)

曜日、日付表示多機能 (6P25)



曜日と時刻の設定

1. 秒針がゼロ (12:00) の位置で止まるのにあわせてリューズを3の位置まで引き出します。
2. 時計と分針を時計回りに回して曜日をあわせします。
3. 1日につき24時間時計を進めて曜日をあわせします。
4. リューズを反時計回りに回して曜日をあわせると、日付が変わりません。
5. 曜日をあわせただけで時計 (および24時間針) と分針をあわせします。
6. 時計と分針を時計回りに回して時刻をあわせ (AM/PM を正しく設定してください)。
7. 時刻を正確にあわせるには、分針を実際の時刻よりも5分進めてから実際の時刻に戻します。
8. リューズを1の位置まで押し込みます。